

Kauderwelsch
Band 42



Impressum

Hermann Kayser

Französisch Slang – das andere Französisch

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

10. Auflage 2008

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

<i>Bearbeitung</i>	Michael Blümke
<i>Layout</i>	Kerstin Belz
<i>Layout-Konzept</i>	Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld
<i>Umschlag</i>	Peter Rump
<i>Illustrationen</i>	Stefan Theurer
<i>Druck und Bindung</i>	Fuldaer Verlagsanstalt GmbH & Co. KG, Fulda

ISBN 978-3-89416-017-3

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung der BRD, Österreichs, der Schweiz und der Benelux. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

BRD Prolit GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod)
sowie alle Barsortimente

Schweiz AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern
Österreich Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH

Belgien & Niederlande Sulzengasse 2, A-1230 Wien
direkt Willems Adventure, www.willemsadventure.nl

Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über unseren Internet-Shop: www.reise-know-how.de

Zu diesem Buch ist ein **Tonträger** erhältlich, auf **Audio-CD** ebenfalls in jeder Buchhandlung der BRD, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten oder als **MP3-Download** unter www.reise-know-how.de

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie auf unserer Internetseite [www.reise-know-how.de/](http://www.reise-know-how.de/buecher/special/schreiblust-inhalt.html)

[buecher/special/schreiblust-inhalt.html](http://www.reise-know-how.de/buecher/special/schreiblust-inhalt.html)

Kauderwelsch

Hermann Kayser

Französisch Slang

das andere Französisch

„L'autre jour il y a un de ces zigotos, qui entre chez moi.
Sa bécane était nase et il voulait du blé!“

(aus der Fernsehwerbung einer Bank)



REISE KNOW-How
im Internet
www.reise-know-how.de
info@reise-know-how.de

*Aktuelle Reisetipps
und Neuigkeiten,
Ergänzungen nach
Redaktionsschluss,
Büchershop und
Sonderangebote
rund ums Reisen*

Kauderwelsch-Slangführer sind anders!

Warum? Sie sind bestens mit der Landessprache vertraut und verstehen trotzdem nur die Hälfte, wenn Sie mit den Menschen vor Ort so richtig ins Gespräch kommen?

Gerade wenn Sie sich in der „Szene“ bewegen oder Menschen in ihrem ganz normalen Alltag antreffen, sie auf der Straße ansprechen, mit ihnen ein Bier in der Kneipe trinken, ist deren Sprachgebrauch Meilen entfernt von der offiziell verwendeten Hochsprache in den Medien und den Bildungsinstituten.

Man bedient sich der **lockeren Umgangssprache** und vieler **modischer Slangbegriffe**, die oft nicht einmal die gesamte Bevölkerung versteht, sondern nur bestimmte Altersschichten, eingeschworene Szenemitglieder oder Randgruppen.

Die meisten Slangausdrücke haben eine kurze Lebensdauer und finden nie den Weg in das Lexikon. **Slang ist vergänglich.** Aber es bringt die nötige Würze in das sonst zu dröge daherkommende, in der Hochsprache geführte Gespräch.

Die wahre Vielfalt einer Sprache liegt in diesem lebendigen Mischmasch von Hochsprache, Umgangssprache und Slang. In diesem bunten Mix spiegeln sich **Lebensart, Lebensgefühl** und **Lebensphilosophie** der Menschen vor Ort.

Da die Umgangssprache eher gesprochen als geschrieben wird und es für deren Schreibweise keine festen Regeln gibt, werden Sie immer wieder auf unterschiedliche Schreibweisen der Slangwörter stoßen, wenn Sie diese denn einmal geschrieben sehen.

Die AutorInnen werden Sie immer wieder zum Schmunzeln bringen und Ihnen gekonnt Mentalität und Lebensgefühl des jeweiligen Sprachraumes vermitteln. Es werden Wörter, Sätze und Ausdrücke des Alltags aus der Kneipe und dem Arbeitsleben, die Sprache der Szene und der Straße erklärt. Im Anhang sind diese in 1000 Stichworten geordnet, damit Sie die täglich gehörten Begriffe und Wendungen finden können, die bisher kaum in Wörterbüchern aufgeführt sind.

Inhalt



Einführung

- 9 Vorwort
- 11 Was ist französische Umgangssprache?
- 14 Hinweise zur Benutzung



Im Gespräch

- 17 Le franglais –
noch mehr zur Umgangssprache
- 22 Faire des bornes –
Unterwegs in Frankreich
- 28 Faire la bringue –
Nachts in der großen Stadt
- 35 Pipi – caca –
Toilette & Co.
- 37 Aller au resto –
Essen
- 42 Le fric – les sous –
Geld
- 46 Leute, die man trifft –
Nette Leute, komische Leute, ...
- 52 Le zapping –
Die Medien

- 54 Boulot et dodo –
Arbeiten & ausruhen
- 58 Salut la zone –
Begrüßung
- 60 Die Jugend von heute –
Ils sont cool, les ados! – Die Kids sind o.k.!
- 74 Die Sprache, die aus dem Bauch kommt –
... und manchmal unter die Gürtellinie geht
- 87 Une vraie bête –
Starker Typ, tolle Frau
- 90 Ça va barder! –
Streit & Anmache
- 95 Il est niais –
Beleidigungen & Schimpfwörter
- 100 Faire un mimi –
Zwischengeschlechtliches



Anhang

- 114 Literaturempfehlungen
- 116 Wörterliste
- 128 Der Autor

